IRG N1347R – Appendix (Revised after IRG#29)

Date: 2007-12-21

Japan is proposing six CJK Ideographs for addition to UCS as summarized in IRG N1347R (the same document will be submitted as WG2 N3318R). This document supplies additional information on the proposed six ideographs and the recommendations we made to IRG.

Proposed character in IRG N1347R

Source ID: J_ARIB-754F

<table>
<thead>
<tr>
<th>Glyph</th>
<th>ARIB ID</th>
<th>IDS</th>
<th>Code position in FPDAM5</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>梁</td>
<td>47</td>
<td>刃木</td>
<td>U+9FC4</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Additional Information

KXI: 0526.211
Radical: 木 (2F4A)
Stroke: 6
1st seq: 4

Reading

- Japanese On: ryō
- Japanese Kun: HASHI

Related characters in existing UCS

<table>
<thead>
<tr>
<th>Glyph</th>
<th>ucs</th>
<th>kxi</th>
<th>radical</th>
<th>stroke</th>
<th>firstseq</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>梁</td>
<td>U+6881</td>
<td>0528.010</td>
<td>木</td>
<td>7</td>
<td>4</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Reading

- Japanese On: ryō, rō
- Japanese Kun: UTSUBARI, HASHI, HARI, YANA
- kMandarin: LIANG2

Meaning

- kDefinition: bridge; beam; rafters; surname

Related characters in IRG working projects
Project name: CJK-D

<table>
<thead>
<tr>
<th>03858</th>
<th>梁</th>
<th>KP1-4B50</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>木</td>
<td></td>
<td>0526.211 TC-4A76</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Reading
- IRG N1232 (TCA) liang

Annex S information

刎 vs 劅

The two characters shown above are non-cognate and therefore non-unifiable, but Annex S indicates that a pair of CJK ideographs might be cognate when the only difference of actual shape is the component shown above.

 маш T

An example in S.3 (Source code separation exception).

The following are related pairs coded separately in UCS and there's no single instance of unification example with this pattern in the standard.

<table>
<thead>
<tr>
<th>衅</th>
<th>醎</th>
<th>篥</th>
<th>梁</th>
<th>纡</th>
<th>凉</th>
<th>剕</th>
<th>働</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>U+08842</td>
<td>U+206DD</td>
<td>U+25C4B</td>
<td>U+25E6D</td>
<td>U+07D09</td>
<td>U+207B4</td>
<td>U+22737</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>U+04610</td>
<td>U+0523</td>
<td>U+07C17</td>
<td>U+07CB1</td>
<td>U+25FA0</td>
<td>U+207D0</td>
<td>U+227A4</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Other Information

The exact match of the proposed character was found in the IVD submitted by Adobe, which was under public review.

6881 梁 梁

6881 E0101; Adobe-Japan1; CID+14089
**Recommendation to IRG**
Propose this character to CJK Unified Ideographs. Annex S decides two ideographs to be unified only when they're cognate and considered to have the same abstract shape. S.3, known as the list of selected source code separation exceptions, has been used as a reference for unification judgment, but as the IRG plans to clarify what S.3 really means in the working revision of Annex S, inclusion in the list does not imply that those pairs or triplets should have been unified or disunified if it had not been for the source code separation rule.

The available information on the proposed character and the character coded at U+6881 indicates they're cognate, but they should be considered different abstract shape as the separation of all existing examples supports.

**Proposed character in IRG N1347R**
Source ID: J_ARIB-7621

<table>
<thead>
<tr>
<th>Glyph</th>
<th>ARIB ID</th>
<th>IDS</th>
<th>Code position in FPDAM5</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>榤</td>
<td>95</td>
<td>零</td>
<td>U+9FC5</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Additional Information
KXI: 0447.141
Radical: 示 (2F70)
Stroke: 13
1st seq: 1
Reading rei

Related characters in existing UCS
None.

Related characters in IRG working projects
None.

Annex S information
This is a character never encoded. We believe there's no possibly unifiable character in UCS.

Other information
ARIB#95 is the same actual shape with MOJIKYO@86652 which is classified as a
character used for names. TRON character set contains the character with two variations, the same form with ARIB#95 and the one with the traditional form of radical ‘spirit’, and it classifies them as KOKUJI.

**Recommendation to IRG**
Propose this character to CJK Unified Ideographs. The alleged unification with U+4665 (衹 radical ‘clothes’) is not accepted because of the difference in the radical which is the fundamental component to distinguish a character from others with the same phonetic component.

---

**Proposed character in IRG N1347R**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Glyph</th>
<th>ARIB ID</th>
<th>Compatibility equivalence</th>
<th>IDS</th>
<th>Code position in FPDAM5</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>恵</td>
<td>39</td>
<td>U+06075 恵</td>
<td>□恵丶 or □甫心</td>
<td>FA6B</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Additional Information

KXI: 0388.341
Radical: 心(2F3C)
Stroke: 7
1st seq: 1
Reading
- Japanese On: e, kei
- Japanese Kun: MEGUMI, MEGUMU

**Related characters in existing UCS**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Glyph</th>
<th>ucs</th>
<th>kxi</th>
<th>radical</th>
<th>stroke</th>
<th>firstseq</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>恵 恵 恵 恵</td>
<td>U+6075 0386.161</td>
<td>心</td>
<td>6</td>
<td>1</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Reading
- Japanese On: kei, e
Japanese Kun: MEGUMU, MEGUMI
kMandarin: HUI4

Meaning
kDefinition: favor, benefit, confer kindness

Annex S information
Annex S indicates that two ideographs only differ from each other by a dot or a single insignificant stroke can be subject to unification when the extra or omitted dot / stroke doesn't contribute to the difference in their abstract shape and therefore recognized as a difference of writing style of the same ideograph.

Examples from S.3 (Source code separation exception).

Recommendation to IRG
Propose this character to CJK Compatibility Ideographs with the identified CJK unified ideograph as its equivalent character. The available information on the proposed character and U+6075 indicates that they are cognate.
**Proposed character in IRG N1347R**

Source ID: J_ARIB-7563

<table>
<thead>
<tr>
<th>Glyph</th>
<th>ARIB ID</th>
<th>Compatibility equivalence</th>
<th>IDS</th>
<th>Code position in FPDAMS5</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>熟</td>
<td>67</td>
<td>U+242EE 熟</td>
<td>□□臣己歩</td>
<td>U+FA6C</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Additional Information**

KXI: 0678.161

Radical: 火(2F55)

Stroke: 9

1st seq: 1

**Reading**

- **Japanese On:** i, ki
- **Japanese Kun:** HIROI, YOROKOBU, TANOSHIMU, HIKARU

**Related characters in existing UCS**

Meaning: a variant form of 熟 U+7199 (HYD 32220.120)

**Reading**

- **Japanese On:** i, ki
- **Japanese Kun:** HIROI, YOROKOBU, HIKARU
- **kMandarin:** XI1 YI2

**Meaning**

- **kDefinition:** bright, splendid, glorious
Reading
➢ Japanese On: i, ki
➢ Japanese Kun: HIROI, YOROKOBU, TANOSHIMU, HIKARU
Meaning KangXi style of U+7199.

Related characters in IRG working projects
(Not found)

Annex S information
➢ 巳 vs 己
Annex S indicates that a pair of CJK ideographs might be cognate when the only difference of actual shape is the component shown above.

包・包
Example in S.1.5 (different actual shapes representing the same abstract shape)

<table>
<thead>
<tr>
<th>Glyph</th>
<th>ucs</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>包 包 包 包 包</td>
<td>U+5305</td>
</tr>
<tr>
<td>匾 匾 匾 匾 匾</td>
<td>U+5DF7</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Glyph</th>
<th>ucs</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>包 包 包 包 包</td>
<td>U+5305</td>
</tr>
<tr>
<td>匾 匾 匾 匾 匾</td>
<td>U+5DF7</td>
</tr>
<tr>
<td>匾 匾 匾 匾 匾</td>
<td>U+5DF7</td>
</tr>
</tbody>
</table>
巽巽巽巽 U+5DFD

Glyph ucs
C T J K

弐弐弐弐 n/a U+5F02

Glyph ucs
C T J K

起起起起起 U+8D77

Note that there’re also pairs of disunification examples.
The ideographs shown below are separately encoded because they’re non-cognate.
U+572E U+572F
圮圮

Recommendation to IRG
Propose this character to CJK Compatibility Ideographs with the identified CJK unified ideograph as its equivalent character.

Proposed character in IRG N1347R
Source ID: J_ARIB-757D

<table>
<thead>
<tr>
<th>Glyph</th>
<th>ARIB ID</th>
<th>Compatibility equivalence</th>
<th>IDS</th>
<th>Code position in FPDAM5</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>毛</td>
<td>93</td>
<td>U+07953 禳</td>
<td>⾜ネ友</td>
<td>U+FA6D</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Additional Information
KXI: 0841.031
Radical: 示(2F70)
Stroke: 4
1st seq: 1
Reading
Japanese On: yū
Japanese Kun: HARAI, HARAU

Related characters in existing UCS

<table>
<thead>
<tr>
<th>Glyph</th>
<th>ucs</th>
<th>kxi</th>
<th>radical</th>
<th>stroke</th>
<th>firstseq</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>袢</td>
<td>U+7953</td>
<td>0841.120</td>
<td>示</td>
<td>5</td>
<td>1</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Reading
- JapaneseOn: futsu, hai, fuchi, he, bai
- JapaneseKun: HARAI, HARAU
- kMandarin: FU2 FEI4

Meaning
- kDefinition: exorcise, remove evil: clean

Related characters in IRG working projects

Project name: CJK-D

Source: G_zjw00551, 《殷周金文集成引得》
- Mandarin: YOU4

Annex S information

友 vs 友

Annex S indicates that a pair of CJK ideographs might be cognate when the only difference of actual shape is the component shown above.

Example in S.1.5 (different actual shapes representing the same abstract shape)
**Recommendation to IRG**

Propose this character to CJK Unified Ideographs in accordance with non-cognate rule. The character was originally proposed to CJK Compatibility Characters, but the Japanese On ‘yū’ and the source from China of the exact match indicate that they are non-cognate.

---

**Proposed character in IRG N1347R**

Source ID: J_ARIB-757D

<table>
<thead>
<tr>
<th>Glyph</th>
<th>ARIB ID</th>
<th>Compatibility equivalence</th>
<th>IDS</th>
<th>Code position in FPDAM5</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>館</td>
<td>105</td>
<td>U+08218 館</td>
<td>館</td>
<td>U+FA6E</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Additional Information

KXI: 0120.111  
Radical: 人(2F08)  
Stroke: 14  
1st seq: 1  
Reading  
- Japanese On: kan  
- Japanese Kun: YAKATA, TACHI, TATE

Related characters in existing UCS

<table>
<thead>
<tr>
<th>Glyph</th>
<th>ucs</th>
<th>kxi</th>
<th>radical</th>
<th>stroke</th>
<th>firstseq</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>館 館 館 館</td>
<td>U+8218 1007.250 吐</td>
<td>10</td>
<td>1</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Reading  
- Japanese On: kan  
- Japanese Kun: YAKATA, TACHI, TATE  
- kMandarin: GUAN3

Meaning  
- kDefinition: a mansion; a building

Related characters in IRG working projects
Annex S information

They are cognate as we can confirm from dictionaries. There’s no explicit indication of the pair in Annex S but URO already unified the following.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Glyph</th>
<th>ucs</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>C</td>
<td>T</td>
</tr>
<tr>
<td>J</td>
<td>K</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Recemmendation to IRG
Propose this character to CJK Compatibility Ideographs with the identified CJK unified ideograph as its equivalent character.

(Not found)